



えちぜんフラッシュ

越前市

〒915-8530 府中一丁目13-7

☎(22)3396

市ホームページアドレス

http://www.city.echizen.lg.jp/

【关于市内人口的通知】

总人口 80,513 人

其中外国人 5,679 人

(其中, 中国人 155 人)

※市总人口为12月1日当时、外国人口为12月1日当时人口

越前市広報1月号中国語版



报刊详细内容, 请在已下载的「Catalog Pocket (カタログポケット)」的应用程序内,
根据文章标题进行查阅。(请尝试用母语进行阅读)

iPhone



Android



本月专题报道

P. 10健康信息 P. 11~P. 12越前市通知「生活指南」 P. 14~P. 17活动信息 P. 20免费咨询

星期日免费牙齿健康检查

日曜歯科健診 (無料) 「歯とお口の健診」咨询 / 健康増進課 0778-24-2221

我们将以18岁以上的人为对象, 在机体健康检查
会场进行「牙齿与口腔的健康检查」。

- 日期・地点: 2025年2月2日(星期日) 越前たけふ農協会館
- 受理时间 / 9:00~10:30 ● 名额 / 25人 ※需预约
- 申请方法 / 请拨打电话进行申请。



招收2025年度奖学金学生

令和7年度奨学生を募集します

咨询 / 教育振興課 ☎0778-22-7452

- ◆ 月贷款金额: 高中生(公立) 9,000日元, 高中生(私立) 12,000日元, 高专生(1~3年生) 9,000日元, 高专生(4~5年生) 20,000日元, 短大生 20,000日元, 大学生(住自己家) 20,000日元, 大学生(不住自己家) 30,000日元
- 对象者: 以由于经济上的理由就学困难而学习成绩优秀的学生为对象的奖贷学金(无利息)制度。
- 申请期间: 3月3日(星期一)~21日(星期五) 必须送到
- ◆ 奖学金部分偿还免除制度: 以为促进年轻一代能够定居在越前市, 振兴地区为目的。实施免除1/2的归还金额。
- 对象者: 接受了越前市奖贷学金的人, 于大学等院校毕业后, 在越前市内已定居的人。



山甚福祉育英会奖学金制度

山甚福祉育英会奨学金制度

咨询 / (公財) 山甚福祉育英会 ☎0778-22-0033

3月份在福井县高中毕业后, 4月份开始进入大学的人, 每月可以领取
2万日元(1年领取金额为24万日元)的奖学金制度。此项奖学金无需
归还。申请方法等, 或有不明之处, 请进行咨询。

- 申请期限: 至3月31日(星期一) ● 预计名额: 约5人

春节联欢会 春節のついで

越前市日中友好协会将举办中国春节联欢会。有免费的水饺和饮料, 还能过把卡拉OK的瘾。任何人都可参加。

- 日期: 2月2日(日) 12:30~16:00
- 地点: 越前市役所 1階eホール

扔弃垃圾时的注意点

ごみを出すときの注意

咨询 / 環境政策課 ☎0778-22-5342

有很多错误扔弃垃圾的人。请翻阅「垃圾分类海报」或请
观看YouTube上的垃圾分类视频。请正确进行垃圾分类后
再扔弃。

带有污渍的塑料垃圾, 请进行清洗。

糕点袋或便当盒等的塑料垃圾, 请用水洗去污渍后, 放入
指定的透明粉色袋中。

电池是「有害垃圾」。

电池或小型家电带有的电池, 禁止放入垃圾袋中。电池有可能燃烧,
是危险物品。请在资源垃圾日, 作为「有害垃圾」进行扔弃。

请不要将公司里的垃圾, 扔弃到垃圾回收站。

街道的垃圾回收站和大件垃圾回收日所扔弃的垃圾, 只能是家庭垃圾。

公司或店铺工厂等的垃圾, 请进行自费处理。

旧纸类请在资源回收时进行扔弃。

糕点盒子和宣传单等的纸张可以进行再生利用。请扔弃到街道内所设置
的资源回收处或超市等店铺内的回收箱里。



给本月广报读者的礼物 今月号の読者プレゼント

赠送给30位, 可以在イタメシヤ VINO&PASTO(越前市京町
1-5-7) 使用的购物券1,000日元。

- 应征期间/截止至2月15日 ※请扫描二维码进行应征。



关于市・县民税申报、確定申告

市民税・県民税の申告、確定申告について

市・县民税申报

市・县民税是1月1日现在, 向已登记了的市缴纳的
税金。每年必须向市政府进行申报从去年1月1日至12月31日的收入
(工资等)。除作为各种税金和保险费保育费的基础计算以外, 在办理
儿童补贴和各种证明等的交付时也是必要的手续。请尽早申报。

● 无需申报的人如下

- 在税务署进行确定申报的人
- 收入只有工资或退休金的人
- 无个人所得税和无收入的人, 在税法上属于被扶养的人等
- 场所/あいぱーく今立 (栗田部町9-1-9)

◇ 9:00~正午

- 申报期间 / 2月3日(星期一)~12日(星期三)
- ・2月3日星期一: 服間地区 ・2月4日星期二: 南中山地区
- ・2月5日星期三: 岡本地区 ・2月6日星期四: 栗田部地区

※ 2月7日开始不限地区 ※各日(每次) 名额至30人

● 场所/市民プラザたけふ3楼(府中1-11-2) (2月17日~3月17日)

◇ 时间 / 9:00~正午、13:00~16:00 ※各日(每次) 名额至30人

※ 每天最后受理时间为至15:45为止。

(※市政府不进行受理。 ※除双休日和节假日。)

咨询处 / 税務課 ☎0778-22-3014

確定申告 为了确认去年一年的收入部分的税额, 从去年的收入中扣
除必要经费计算所得税, 并向税务署进行申报的手续。根据确定申报
的内容, 确认明年的国民健康保险额和住民税。

● 需要办理此手续的人

- 个人经营者和上班的人中收入超过2,000万日元、除工资以外多项
收入源者、只能通过确定申告才能清算收入的人(事业所得、股
份、退職金、退休金等)等。

※ 不确定是否需要确定申报者, 请向税务署咨询。

※ 可通过电脑, 也可通过(e-Tax) 电子税务局在智能手机上等进行申报。

- 申告期间 / 时间: 2月17日(星期一)~3月17日(星期一) 8:30~
16:00 ※上午9点开始申报咨询。※除双休日和节假日。

- 地点: 武生税务署(中央一丁目6-12)

※ 进入確定申告会场需要「入场整理券」。此券除当天会场上发放以
外, 也有在国税厅的 LINE 上提前发行。数量有限发放完即止。

※ 详情请参阅Catalog Pocket (カタログポケット) P6~P7。

咨询处 / 武生税务署 确定申告电话咨询中心 ☎0778-22-0890